

# VĂN HÓA & NGHỆ THUẬT

NTD INTERNATIONAL FIGURE PAINTING COMPETITION



▲ Bộ ba bức tranh “The Infinite Grace of Buddha” (Phật Ân Hạo Đãng) do ba họa sĩ hợp tác thực hiện.

## ‘Phật Ân Hạo Đãng’

Bộ ba bức tranh đạt giải Bạc tại Cuộc thi Vẽ tranh Nhân vật của NTD

Catherine Yang

**N**EW YORK — Khi bạn bước vào phòng triển lãm các tác phẩm lọt vào vòng chung khảo Cuộc thi Vẽ tranh Nhân vật Quốc tế của Đài truyền hình Tân Đường Nhân (NIFPC) lần thứ 6, bạn sẽ nhìn thấy bức tường xa nhất phía sau tràn ngập ánh sáng thiên đường.

Tác phẩm “The Infinite Grace of Buddha” (Phật Ân Hạo Đãng) được trưng bày tại Câu lạc bộ Nghệ thuật Salmagundi, Thành phố New York đến hết ngày 19/01. Bộ ba bức tranh thù thắng cao gần 3 mét này do ba nghệ sĩ đến từ cùng một xưởng vẽ thực hiện.

“Tất cả chúng tôi đều là những người có đức tin, và tôi muốn khắc họa điều gì đó vượt ra khỏi cuộc sống thường nhật,” anh Thái Thiếu Hàng (Shao-Han Tsai) – người nảy ra ý tưởng ban đầu đầy táo bạo

về một tác phẩm dự thi [mà cuối cùng] đã tạo nên bộ ba bức tranh với hàng chục nhân vật này – cho hay.

Thời nay, hiếm có nghệ sĩ nào sáng tác một tác phẩm có chủ đề và quy mô như vậy, nhưng những họa sĩ này nhận thấy [bức tranh] phù hợp cho một sự kiện có sứ mệnh hồi sinh tôn chỉ “thuần chân, thuần thiện, thuần mỹ” trong nghệ thuật.

Ra mắt vào năm 2007, Cuộc thi NIFPC là một phần trong chuỗi các sự kiện văn hóa nhằm hồi sinh văn hóa truyền thống. Đài truyền hình NTD – hãng truyền thông cùng hệ thống với The Epoch Times – là tên viết tắt của “New Tang Dynasty” (Tân Đường Nhân) chỉ về thời kỳ hoàng kim của nền văn minh Trung Quốc cổ xưa.

### Các họa sĩ trẻ

Anh Thái, 26 tuổi, là họa sĩ vẽ bức tranh bên phải của bộ ba bức tranh này. Sau

**Những họa sĩ này nhận thấy [bức tranh] phù hợp cho một sự kiện có sứ mệnh hồi sinh tôn chỉ “thuần chân, thuần thiện, thuần mỹ” trong nghệ thuật.**

đó, giáo viên của anh là ông Lý Viên (Yuan Li) nảy ra ý tưởng vẽ Đấng Sáng Thế Chủ làm bức tranh bổ sung, và khi ý tưởng được mở rộng, đồng nghiệp của anh Thái là cô Trần Hồng Dư (Hung-Yu Chen) đã tham gia dự án với bức tranh thứ ba, bên trái, để cân bằng tác phẩm tổng thể.

Công việc này đã diễn ra trước đại dịch, và tính đến nay đã gần 5 năm, anh Thái hồi tưởng. Anh dự định sẽ hoàn thành [tác phẩm] để kịp dự thi năm 2019, nhưng cuối cùng dự án đã mất khoảng hai năm mới hoàn thành.

Ông Lý là người đầu tiên đạt được giải Vàng khi cuộc thi NIFPC được khởi xướng. Anh Thái và cô Trần, 25 tuổi, từng học chung lớp nghệ thuật hồi trung học dưới sự hướng dẫn của thầy Lý, và nhóm 14 người bạn cùng lớp của họ đã gắn bó với nhau suốt nhiều năm khi học vẽ trong cùng một xưởng vẽ – ngay cả khi họ tiếp tục theo đuổi con đường sự nghiệp và nghiên cứu riêng ở bậc giáo dục đại học.

Năm nay, ông Lý không tham dự các sự kiện của cuộc thi ở Thành phố New York, và đây là lần đầu anh Thái và cô Trần đến thành phố này, cũng là lần đầu tiên cả hai tham dự một cuộc thi nghệ thuật quốc tế. Sau khi bỏ phiếu trong cuộc bầu cử tổng thống ở quốc gia mình, họ đã bay từ Đài Loan đến đây, vừa kịp lúc lễ khai mạc triển lãm.

### Nguồn cảm hứng

“Trong quá trình thực hiện tác phẩm này, tôi đã suy nghĩ rất nhiều về điều mình muốn truyền tải. Trong quá khứ, có rất nhiều loại hình nghệ thuật mô tả các vị Thần và thiên đường, từ thời Hy Lạp cổ đại cho đến những câu chuyện về các vị Thánh,” anh Thái cho biết. “Vì vậy chúng tôi đã nghĩ, làm thế nào có thể vận dụng yếu tố này vào thế kỷ 21 đây?”

Xem tiếp trang 3



▲ Bộ ba bức tranh “The Infinite Grace of Buddha” (Phật Ân Hạo Đãng) do ba họa sĩ hợp tác thực hiện được trưng bày trong cuộc triển lãm các tác phẩm lọt vào vòng chung khảo Cuộc thi Vẽ tranh Nhân vật Quốc tế NIFPC, tại Câu lạc bộ nghệ thuật Salmagundi, Thành phố New York.

RUBY BUI/THE EPOCH TIMES

# Táo Quân cưỡi cá chép về Trời: nhân gian Thiện Ác đều được chép ghi

### Tùng Quân

Lễ mừng năm mới thường bắt đầu từ "Tiểu niên", tức ngày 23 tháng Chạp. Trong sách "Việt Nam phong tục", Phan Kế Bính viết: "Hai mươi ba tháng Chạp là Tết Táo Quân. Ta thường cho hôm ấy là ngày vua bếp lên chầu trời. Nguyên ở trong đạo Lão Tử có nói rằng: ngày hai mươi ba tháng Chạp thì Táo Quân lên chầu trời để tâu việc thiện ác của nhân gian."

Táo Quân (灶君); Táo Vương (灶王), Ông Táo (翁灶) hay Thần Bếp (神灶), Vua Bếp (祭灶) trong tín ngưỡng dân gian Việt Nam và Trung Hoa được xem là vị thần cai quản việc bếp núc trong mỗi nhà; Táo (灶) có nghĩa là bếp. Táo Quân là một vị thần có lịch sử lâu đời trong văn hóa tín ngưỡng truyền thống Á Đông, vẫn được lưu truyền đến tận ngày nay.

#### Huyền tích "hai ông, một bà"

Truyền thuyết kể rằng, xưa có hai vợ chồng nghèo nhưng rất yêu thương nhau. Một năm mất mùa, cuộc sống rất khó khăn. Hai vợ chồng đi tìm việc ở các nhà giàu nhưng chẳng mấy ai thuê. Nạn đói kéo dài nên người chồng đành phải đi xa kiếm ăn, hẹn 3 năm sau trở về. Người chồng dặn dò vợ rằng sau 3 năm nếu không thấy chàng trở về thì chắc đã bỏ mạng nơi xa, nâng cử thành thân với người khác.

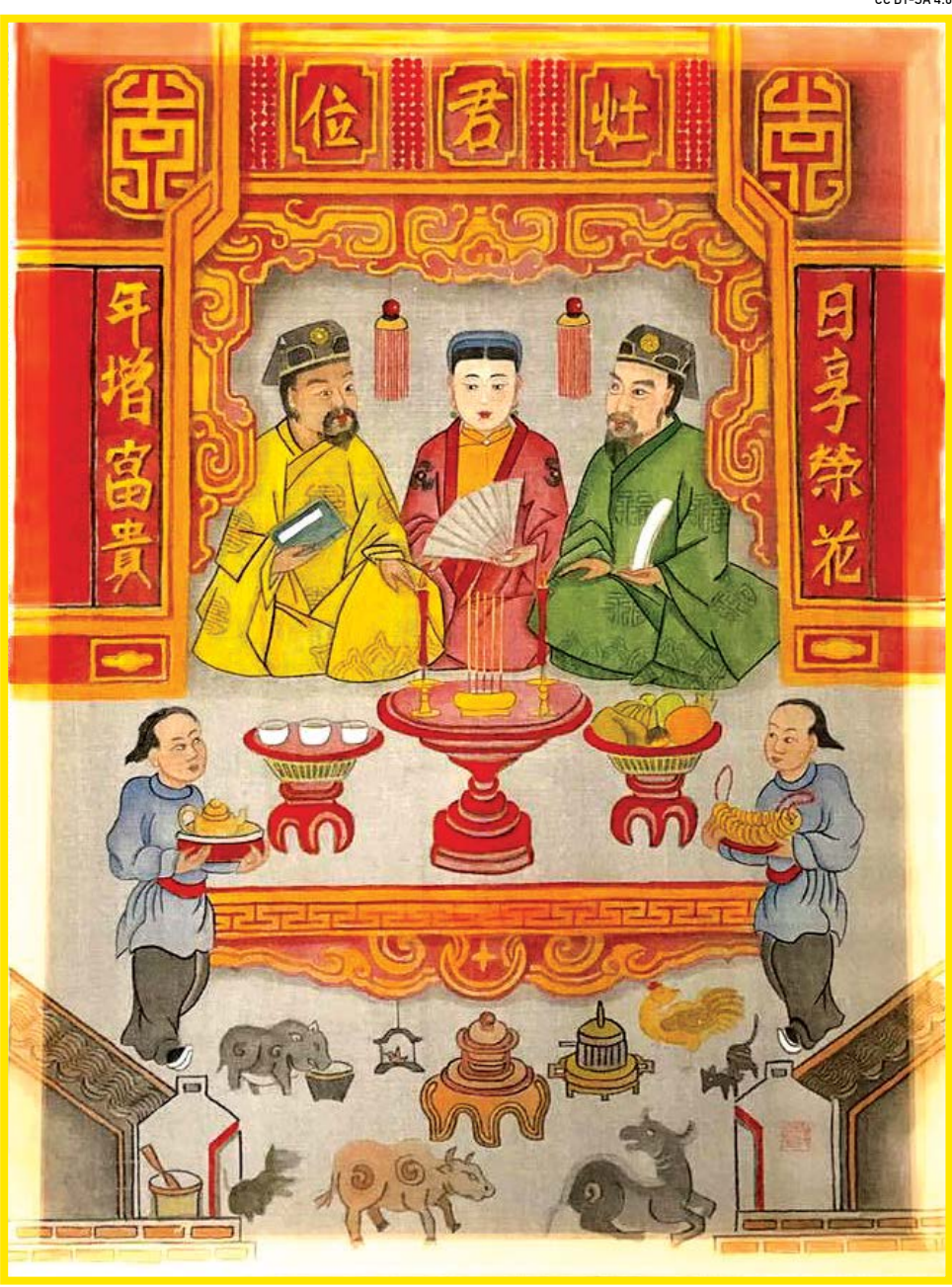
Sau khi tiễn chồng, người vợ ở lại may sao kiếm được việc làm ở một nhà kia. Nhà họ tuy không giàu có nhưng thương cảnh ngộ nàng, có ý giúp đỡ cho qua những ngày thâm đạm.

3 năm trôi qua nhưng chồng nàng thì bất vô âm tín. Giữa lúc ấy người chủ đã từng bao bọc nàng trong lúc đó, vừa chết vợ. Người ấy nghĩ ý muốn được nối duyên cùng nàng. Nàng xin khát thêm ba năm coi như nếu chồng nàng qua thực đã chết thì nàng cũng để tang cho trọn đạo.

Ba năm nữa lại trôi qua, chồng nàng vẫn không về. Người chủ có ý thúc giục, người vợ đành chấp thuận lời khẩn cầu của người chủ đã cầu mang



Hình tượng Táo Quân trong văn hóa Trung Hoa.



▲ Tranh màu nước vẽ ba vị Táo Quân trong văn hoá truyền thống Việt Nam. Hoạ sĩ: Đoàn Thành Lộc.

nàng lúc hoạn nạn. Đột nhiên sau đó ba tháng, người chồng cũ khăn gói trở về quê hương, tìm gặp người vợ xưa, không ngờ giờ đã là vợ người khác. Người chồng cũ không biết đi đâu, trong lúc tuyệt vọng, chẳng tự vẫn.

Người vợ quá bàng hoàng, xấu hổ, thương chồng, nên cũng gieo mình tự tử. Người chủ sợ hãi, liền cầu xin người mất trí. Rồi một hôm, sau khi đem hết gia sản chia cho họ hàng và cúng vào chùa, chàng uống thuốc độc tự tử.

Ngọc Hoàng nghe câu chuyện của họ thấy ba người đều có nghĩa, nên sắc phong cho làm Táo Quân, gọi chung là: Định Phúc Táo Quân nhưng mỗi người giữ một việc: một người là Thổ Công, trông coi việc bếp; một người làm Thổ Địa, trông coi việc nhà cửa; một người trông coi việc chợ búa.

#### Một lễ tế Thần quan trọng

Thời xưa, mọi nhà đều sắp đặt bài vị Thần Táo. Mỗi năm vào ngày 23 tháng Chạp, người dân sẽ làm lễ cúng tiễn Thần Táo lên trời trình tấu với Ngọc

Hoàng Đại Đế việc thiện ác, công đức của gia chủ trong năm qua ở nhân gian. Ngọc Hoàng Đại Đế sẽ quyết định cát hung họa phúc cho nhà này vào năm sau, sau đó giao lại cho Táo Quân phụ trách khi quay về nhân gian vào đêm giao thừa.

Tại Trung Hoa, việc cúng tế thần Táo Quân được coi là một lễ tế quan trọng của triều đình. Các thư tịch cổ của Trung Quốc có nhiều ghi chép về phong tục tế thần Táo Quân. Tên đầy đủ của vị thần này theo tiếng Hán là "Đông trư Tư mệnh Cừ linh Nguyên vương Định phúc Thần quân", tức xướng Táo Quân hoặc Táo vương.

Theo truyền thuyết, Ngọc Hoàng sắc phong cho ngài là "Ngọc thanh Phụ tướng Cửu thiên Đông trư Tư mệnh Táo vương Chân quân". Đông trư và Táo trong tiếng Hán đều mang nghĩa chỉ "nhà bếp, bếp". Nghi thức cúng Thần Táo là một trong "ngũ tự", tức là cúng tế 5 vị Thần: Môn (cổng), Hộ (cửa), Trung Lưu (phòng giữa), Táo (bếp) và Hành (đường đi). Năm vị Thần này đều là những vị Thần có ân đức với dân chúng.

Không chỉ Việt Nam có tục thờ Táo Quân. Trong vùng văn hóa Đông Á, các nước như Trung Quốc, Nam Hàn, và Nhật Bản đều có truyền thuyết về thần bếp tương tự. Trong văn hóa Nhật Bản, vị thần Daikokuten (Đại Hắc Thiên) là thần cai quản chuyện nhà nông, bếp núc. Tại Nam Hàn cũng có truyền thuyết về Jowangshin (Táo

### Việc cúng Thần Táo cai quản bếp có một ý nghĩa tâm linh quan trọng đối với người Việt.

Wương Thần), là vị thần quản bếp lò, nội trợ, người giữ lửa trong gia đình.

#### Cá chép – “Thần thú” đưa Táo Quân bay về trời

Vì sao lại là cá chép mới đưa được Táo Quân về Trời? Trong các loài dưới nước, duy chỉ có cá chép mới có thể hóa thành rồng. Cá chép hóa rồng liên quan đến sự tích vua Đại Vũ trị thủy. Vào thời cổ đại Trung Hoa, thấy nhân dân khôn khổ vì thiên tai, lụt lội, mất mùa, đói kém, vua Thuấn quyết định xê núi khơi thông dòng chảy để sông lớn thông ra đại dương. Có một đoạn núi rất hiểm trở là Long Môn. Ngọc Hoàng Đại Đế đặt ra thể lệ thi tài, "trong các loài thủy tộc, loài nào có thể vượt qua được Long Môn có thể biến thành rồng, làm công việc cai quản mưa gió." Cuối cùng, chỉ có cá chép đã nỗ lực hết mình vượt qua nhiều tầng thác rồi nhả ra một viên ngọc trai và biến thành rồng, vung vây bay lên trời.

Cá thuộc hành Thủy, hình tượng Táo Quân cưỡi cá chép, chính là biểu tượng của quẻ Hỏa Thủy Vị tế trong kinh Dịch. Đây là quẻ cuối cùng kết thúc một chu kỳ 64 tu quẻ Dịch. Biểu tượng cho chu kỳ tuần hoàn của tạo hóa như một năm đã kết thúc và chuyển sang một chu kỳ mới và mọi việc vẫn còn tiếp tục để một năm mới tốt lành.

#### Trên đầu ba thước có Thần linh

Trong văn hóa truyền thống người Việt, căn bếp là nơi giữ lửa, cung cấp năng lượng sống, cũng là biểu tượng cho sự gắn kết trong gia đình. Người xưa tin rằng căn bếp có âm lửa thì gia đạo hưng thịnh.

Thế nên việc cúng Thần Táo cai quản bếp có một ý nghĩa tâm linh quan trọng.

Thần Táo là vị thần theo sát cuộc sống gia đình, mang trọng trách cầu nối giữa Ngọc Hoàng Đại Đế với hạ giới, ghi chép lại hết thấy những việc thiện ác, công đức, tội nghiệp của gia chủ để trình tấu với Ngọc Hoàng.

Theo "Kinh Táo toàn thư": "Táo Thần hưởng nhang khói của một nhà, gìn giữ sức khỏe cho người trong gia đình, theo dõi việc thiện ác của gia đình, tâu trình công tội của nhà đó" (thụ nhất gia hương hỏa, bảo nhất gia khương thái, sát nhất gia thiện ác, tấu nhất gia công quá). Với nhiệm vụ bảo hộ sinh mạng cho gia chủ nên Táo Quân còn được gọi là Tư mệnh Thần quân.

Phong tục lễ Táo Quân thể hiện tín ngưỡng của người Việt xưa vào các vị Thần và tin rằng một sự trên đời được cai quản bởi một Đấng Sáng Thế (Ngọc Hoàng). Bởi tâm kính Thần nên người xưa luôn gắng giữ mình, không làm điều xấu, gắng làm việc Thiện, vun vén của nhà an hòa, hưng vượng.

Ngày nay, phong tục tiễn ông Công ông Táo về Trời thường bị sa vào hình thức, như mua cá rồi thả sông, cũng không mang tới sự sống chết của nó sau khi 'bị phóng sinh' một cách bừa bãi. Cũng bởi nguyên do việc Lễ mà không còn Kính làm gốc, đầu bếp ngoài giữ được đủ các lễ, nhưng quên mất cái tinh thần, vốn là cái hồn cốt giữ cho lòng người ở trong Đạo.

HOÀNG DINH NAM/AFP VIA GETTY IMAGES



▲ Ngày 23 tháng Chạp hàng năm, người Việt thường có tục lễ cúng Táo Quân, và thả cá chép. Theo quan niệm dân gian, cá chép là loài có thể vượt Vũ Môn hóa rồng, vì thế mà có thể giúp đưa Ông Táo về trời.

# ‘Phật Ân Hạo Đàng’

Bộ ba bức tranh đạt giải Bạc tại Cuộc thi Vẽ tranh Nhân vật của NTD

### Tiếp theo từ trang 1

Anh Thái muốn tạo nên điều gì đó uyên thâm, điều gì đó nội hàm, mà qua đó anh có thể lan tỏa tín ngưỡng của chính mình. Vì vậy, anh đã quyết định chọn điều mang tính phổ quát.

Các nền văn hóa và dân tộc ở cả phương Đông và phương Tây đều chia sẻ những câu chuyện về Đấng Sáng Thế Chủ thiêng liêng, anh giải thích.

"Đây là câu chuyện mà tất cả chúng ta đều chia sẻ," anh Thái nói. Anh được truyền cảm hứng từ nhiều cảnh tượng thiên đường thường thấy trên trần nhiều nhà thờ và cung điện kiểu Baroque, và tất nhiên là cả cảnh Phân xét Cuối cùng [trong những bức tranh] của các danh họa như Michelangelo và Rubens.

Ở bức tranh bên phải, cô Trần Khắc họa đức tin lâu đời rằng người thiện lương và tín Thần sẽ được lên thiên giới. Bàn thần có Trần cùng tu luyện Pháp Luân Đại Pháp, hay còn gọi là Pháp Luân Công, một môn thiên định tâm linh truyền dạy ba nguyên lý là chân, thiện, nhẫn, và có đã đưa tên gọi cùng những lời giảng này vào bức tranh của mình.

"Tôi thực sự được truyền cảm hứng từ những khung cảnh thiêng liêng mà chúng ta có thể tìm thấy ở rất nhiều bức bích họa trên trần nhà trong nghệ thuật Tây phương," cô nói. "Tôi hy vọng khán giả thưởng lãm tranh có thể cảm nhận và liễu giải được sự tương phản giữa thiện và ác từ tác phẩm này."

Phía trên bức tranh miêu tả Chúng Thần trên Thiên giới và những người được lên Thiên giới, còn phía dưới bức tranh, ta có thể thấy nhiều người đến với tín ngưỡng mới ra đời và những người hối hận vì đã đánh mất cơ duyên trong đời.

Anh Thái cũng là một học viên Pháp Luân Đại Pháp. Anh chia sẻ rằng, giống như cô Trần, anh lớn lên trong một gia đình có các học viên Pháp Luân Đại Pháp, những phải đến khoảng năm cấp hai, anh mới cân nhắc và lựa chọn lối sống của riêng mình. Sau đó, anh lựa chọn theo đuổi nghệ thuật, đồng thời anh cũng nhận ra rằng một đời sống tinh thần phong phú là rất cần thiết để sáng tạo nghệ thuật.

Trong tiếng Hoa, những thực hành tâm linh như vậy được gọi là "tu luyện" – tu luyện tâm tính hoặc tu luyện nội tâm của một người. Anh Thái cho hay, tu luyện và nghệ thuật rất giống nhau; người ta phải nỗ lực để cao bản thân để tạo nên điều gì đó có thể truyền cảm hứng cho người khác.

Tất nhiên, anh cũng được nhắc nhở nhiều lần rằng con đường mà anh chọn không phải là con đường dễ dàng. Chẳng hạn, trong quá trình vẽ các bức tranh này, có một giai đoạn anh cảm thấy mình không có tiến triển gì suốt nhiều tuần và anh tự hỏi, liệu mình có đang làm một việc vượt quá khả năng hay không. Cả anh Thái và cô Trần đều chứa từng vẽ bức tranh nào lớn như vậy, và cũng chứa từng sắp xếp một bộ cực với rất nhiều nhân vật, mà mỗi nhân vật đều được vẽ từ những người mẫu thật.

Họ cũng phải đối diện với nhiều thử thách mà họ chưa bao giờ gặp trong thời gian học tập, chẳng hạn như làm sao để khắc họa được ánh sáng trên thiên thượng – điều mà dĩ nhiên người ta không thể chụp ảnh hay tham khảo được. Mỗi họa sĩ đều vẽ qua từ 25 đến 30 bản phác thảo, cô Trần phải tô màu lại toàn bộ bức tranh của mình sau một trực trực về chất liệu, còn ông Lý phải làm lại toàn bộ phần nền bức tranh mà ông đang vẽ giữa chừng. Nhưng, đầu phải ngày nào chúng ta cũng có cơ hội được chia sẻ đức tin của mình với thế giới và định hình tâm nhin của bản thân, ghi nhớ điều đó đã giúp họ lấy lại quyết tâm hoàn thành bức tranh kể câu chuyện về thiên thượng trên vải canvas.

"Trước đây, các bức tranh của tôi mang chất sinh viên nhiều hơn, [chúng] thiếu ý tưởng thiết kế và tôi nhìn sáng tạo của một tác phẩm hoàn chỉnh... Đây là lần đầu tiên tôi có cơ hội được thể hiện điều mà tôi nghĩ rằng, bạn thực sự có thể gọi tác phẩm này là một 'sự sáng tạo,' anh Thái nói. Nhưng vũ trụ sẽ không kết thúc ở



LARRY OYE/THE EPOCH TIMES



LARRY OYE/THE EPOCH TIMES

▲ Anh Thái Thiệu Hằng (Shao-Han Tsai), người vẽ bức tranh bên phải và cô Trần Hồng Du (Hung-Yu Chen), người vẽ bức tranh bên trái của Bộ ba bức tranh "The Infinite Grace of Buddha" (Phật Ân Hạo Đàng), tại Cầu lạc bộ Nghệ thuật Salmagundi ở New York, hôm 15/01/2024.

#### Thái bực bạch.

"Ngày nay có rất nhiều loại hình nghệ thuật thị giác – như phim ảnh, hoạt hình – thực sự thú vị; nếu tôi chỉ cố gắng lôi cuốn thị giác của người thưởng lãm, thì quá thực, các khung cảnh trên thiên thượng đã được thể hiện nhiều rồi, bạn thực sự không thể cảm thấy mình không có tiến triển gì suốt nhiều tuần và anh tự hỏi, liệu mình có đang làm một việc vượt quá khả năng hay không. Cả anh Thái và cô Trần đều chứa từng vẽ bức tranh nào lớn như vậy, và cũng chứa từng sắp xếp một bộ cực với rất nhiều nhân vật, mà mỗi nhân vật đều được vẽ từ những người mẫu thật.

Bức tranh ngoài cùng bên phải của anh Thái cho thấy sự đối lập với bức tranh của cô Trần. Thay vì lên thiên quốc, chúng sinh đang bị đánh hạ xuống phạm trần, và cõi thấp hơn nữa. Biểu tượng hình tròn lớn phía trên bức tranh là "Pháp Luân", vốn là biểu tượng trực quan về vũ trụ trong pháp môn Pháp Luân Đại Pháp, anh Thái giải thích.

Vũ trụ trải qua các giai đoạn và chu kỳ, và ở giai đoạn "diệt" – hay giai đoạn mà nhiều nền văn hóa gọi là thời kỳ cuối cùng – vũ trụ đang ở trong sự hỗn loạn. Chúng Thần bại hoại sẽ bị đánh hạ xuống, và ở phần dưới bức tranh, gần cõi người, chúng ta thoáng thấy biểu tượng búa liềm tượng trưng cho chủ nghĩa cộng sản đang bốc cháy. Hệ tư tưởng phân Thần là nền tảng của chủ nghĩa Cộng sản, anh Thái giải thích, và anh cảm thấy nó là đại diện phù hợp cho những gì đang hủy diệt nhân loại vào thời mạt thế. Nhưng vũ trụ sẽ không kết thúc ở

giai đoạn "diệt" này; sự xuất hiện của Đấng Sáng Thế Chủ báo trước sự canh tân và tái tạo.

Trong cả hai bức tranh của cô Trần và anh Thái, ánh sáng rực rỡ phía xa trên cao – tất cả đều gọi lên sự hiện diện của Đấng Sáng Thế Chủ. Ở trung tâm là bức tranh lớn nhất, ông Lý khắc họa tầm nhìn của mình về Đấng Sáng Thế Chủ đang triển hiện phật ân vô lượng của Ngài trong thời khắc phân xét cuối cùng.

"Phật ân hạo đàng chiếu rọi khắp thương khung và ban ơn cứu độ.

Nhiều dân tộc đã lưu truyền niềm tin rằng Thần Phật sẽ giáng thế và Đấng Sáng Thế Chủ sẽ cứu rỗi toàn nhân loại, đồng thời đây cũng là cuộc chiến cuối cùng giữa thiên và ác, vượt trên bình diện thế tục," lời mô tả của bức tranh cho biết.

Nhiều khán giả trong chúng ta không có mặt trong cuộc triển lãm tranh ở New York trước khi sự kiện này kết thúc hôm 19/01, tuy nhiên, NIFPC có cung cấp các hình ảnh trực tuyến.

Nam Anh và Hòa Long biên dịch

### DANH SÁCH NGƯỜI THẮNG CUỘC

#### Giải Vàng

Không có

#### Giải Bạc

Bộ ba bức tranh: "The Infinite Grace of Buddha" (Phật Ân Hạo Đàng) của các họa sĩ (trái) Trần Hồng Du (Đài Loan), (giữa) Lý Viên (Nhật Bản), và (phải) Thái Thiệu Hằng (Đài Loan)

#### Giải Đồng

- Tác phẩm "Bath Time" (Giữ tắm) của họa sĩ Clodoaldo Geovani Martins (Brazil)
- Tác phẩm "Vivian" (Bé Vivian) của họa sĩ John Darley (Hoa Kỳ)
- Tác phẩm "The Revival" (Hồi sinh) của họa sĩ Ngô Diên Trung (Tien-Ching Wu)
- Tác phẩm "Jenna's Joy" (Niềm vui của bé Jenna) của họa sĩ Adam Clague (Hoa Kỳ)
- Tác phẩm "Origin" (Cội nguồn) của họa sĩ Pablo José Roque Almanza (Peru)

#### Giải Kỹ thuật xuất sắc

- Tác phẩm "Alexandra" của họa sĩ

- Sandra Kuck (Hoa Kỳ)
- Tác phẩm "A Self Portrait With a Pearl Earring" (Bức chân dung tự họa với đôi bông tai ngọc trai) của họa sĩ Alessandra Marrucchi (Ý)
- Tác phẩm "Revelation" (Sự mặc khải) của họa sĩ Lauren Tilden (Hoa Kỳ)
- Tác phẩm "Worries (Self-Portrait)" (Những nỗi phiền muộn (Chân dung tự họa) của họa sĩ Philippe Lhuillier (Pháp)
- Tác phẩm "Flying Apsaras in the Golden Age" (Các phi thiên thời thịnh thế) của họa sĩ Tăng Hạo (Hao Zeng)
- Tác phẩm "Thom" của họa sĩ Nard Kwast (Hà Lan)

#### Giải Hoa si trẻ xuất sắc

- Tác phẩm "Merciful Encouragement" (Sự khích lệ đầy từ bi) của họa sĩ Lâm Du Huyền (Yu Hsuan Lin) (Đài Loan)
- Tác phẩm "Tiananmen Square After the Rain" (Quảng trường Thiên An Môn sau cơn mưa) của họa sĩ Thiệu Duệ (Shao-Jui-Hsiang Shao) (Đài Loan)

#### Giải Nhân văn kiệt xuất

- Tác phẩm "Choosing Conscience Amid Political Unrest" (Lựa chọn lương tri giữa thời loạn thế) của họa sĩ Giáng Hân Nho (Shi-Ju Chiang) (Đài Loan).

## L.A. BẢO HIỂM

9191 Bolsa Ave, #212, Westminster, CA 92683  
(Trong khu chợ Á Đông, đối diện Phước Lộc Thọ)

1. BẢO HIỂM XE
2. BẢO HIỂM NHÀ
3. BẢO HIỂM NHÂN THỌ
4. BẢO HIỂM SỨC KHỎE
5. CÁC LOẠI BOND

Xin gọi:

JULIE TRƯƠNG

(Insurance Broker)

(714) 373-2437

*Giờ làm việc: (6 ngày trong tuần)  
Từ 10 giờ sáng đến 7 giờ chiều*

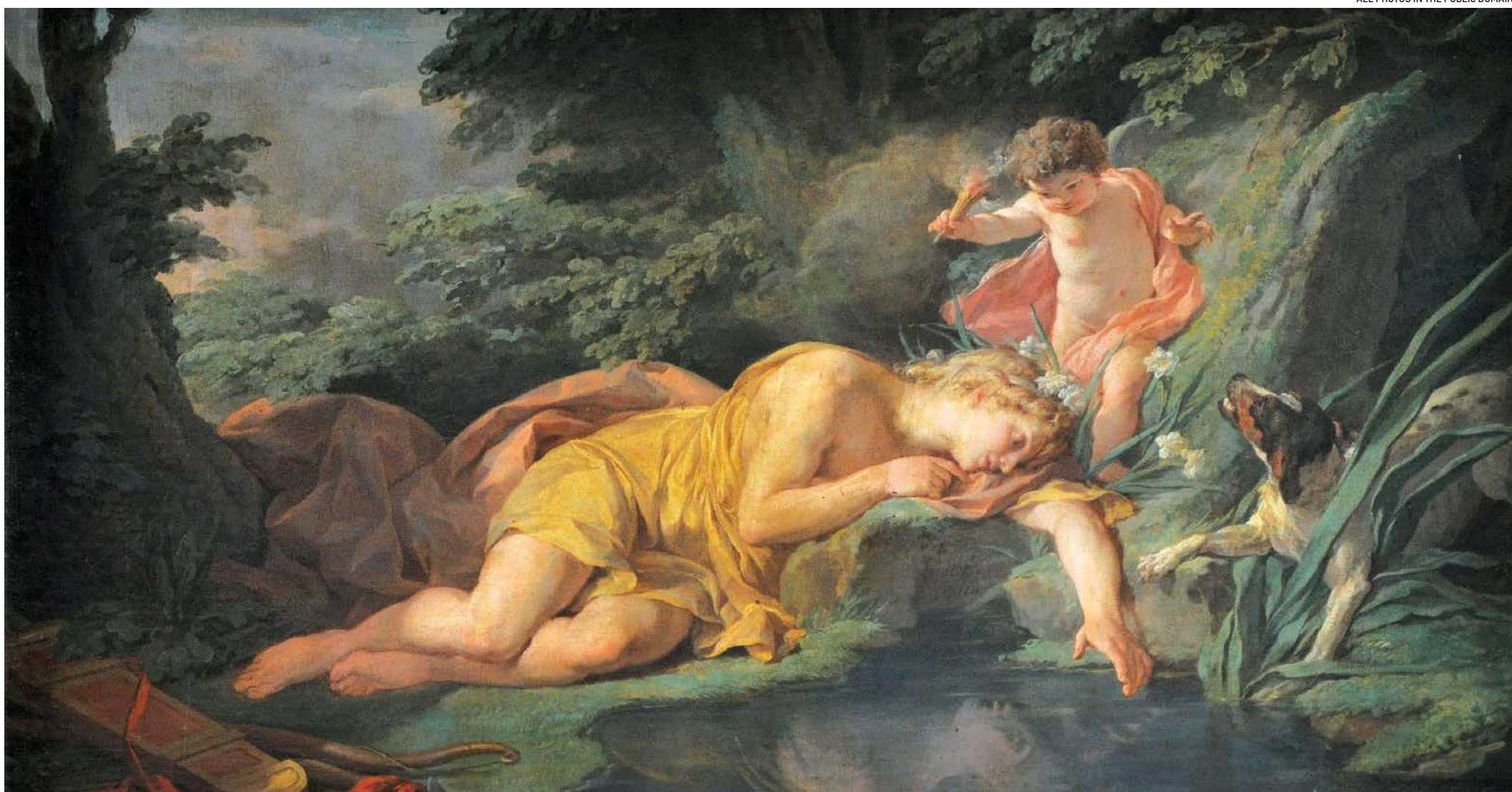
**GIÁ BẢO HIỂM TIÊU CHUẨN**

(A) Cho người làm chủ xe (Nam và Nữ)

- 1 chiều: \$295/năm
- 1 chiều rưỡi: \$390/năm

(B) Cho người không làm chủ xe

- Nam trên 25 tuổi: \$290/năm
- Nam dưới 25 tuổi: \$350/năm



▲ Bức tranh "Narcissus Changed Into a Flower" (Chàng Narcissus hóa thành một loài hoa), khoảng năm 1771, của họa sĩ Nicolas-Bernard Lépicié. Son dầu trên vải canvas. Cung điện Versailles, Pháp quốc.

# Thần thoại về chàng Narcissus cho thời đại của chúng ta

James Sale

Trong một bài báo gần đây trên trang Daily Telegraph của Vương quốc Anh, ông Jordan Peterson mô tả Thủ tướng Canada, ông Justin Trudeau, là một "người ái kỷ", và với thực tế rằng, ông Peterson là một nhà tâm lý học lâm sàng, chúng ta có lý do chính đáng để tin rằng ông biết điều đó nghĩa là gì. Chúng ta không cần tìm hiểu nguyên nhân của danh hiệu này ngay bây giờ, nhưng gần đây tôi để ý rằng lời buộc tội "ái kỷ" được sử dụng ngày càng nhiều. Tất nhiên, rất nhiều người nổi tiếng trong quá khứ bấy giờ xứng đáng với danh hiệu đó, như: Vua Napoleon, Hitler, Vua Henry VIII, gần đây hơn là nhà tài phiệt Howard Hughes, và thậm chí cho đến hiện tại, là nhà lãnh đạo Bắc Hàn Kim Jong-un. Trở thành một người trong nhóm này không phải là điều gì tốt lành!

Tất nhiên, bất cứ danh hiệu tâm lý nào đều có mức độ của nó: Người ta có thể mắc tình trạng nhẹ, kinh niên, cấp

tinh, hoặc thậm chí là trầm trọng. Vậy thì các triệu chứng của tình trạng yếu bản thân này – theo định nghĩa của tâm thần học hiện đại là gì? Dưới đây là một vài triệu chứng: tự cao tự đại (khoa trương về những thành tích của bản thân), cần được ngưỡng mộ, thiếu sự cảm thông, cảm giác về đặc quyền, có hành vi thao túng, lòng tự trọng dễ bị tổn thương, và khó khăn trong việc duy trì các mối quan hệ.

Có những trang web chuyên hướng dẫn cho bạn – cho cá nhân bạn – cách để có thể tránh vướng mắc vào một mối quan hệ với người ái kỷ.

## Nguồn gốc của thuật ngữ "ái kỷ"

Khái niệm về "sự ái kỷ" xuất phát từ thần thoại Hy Lạp, và cũng như hầu hết mọi câu chuyện thần thoại Hy Lạp khác, câu chuyện này luôn có nhiều biến thể. Nhưng cốt truyện chủ yếu diễn biến như thế này. Chàng Narcissus là người con trai khôi ngô tuấn tú của Thần sông Kephissos và tiên nữ Liriope. Với đồng đội thần tiên này, tướng mạo của chàng

**Narcissus vĩnh viễn không thể có được những gì bản thân hằng ao ước, bởi vì những gì chàng khao khát vượt quá giới hạn khả năng của con người.**

gần như được bảo đảm; và, quả nhiên, chàng đáng yêu đến mức khi mới 16 tuổi, rất nhiều chàng trai và cô gái trẻ đã say mê đắm đuối chàng. Tuy nhiên, chàng không bao giờ đáp lại.

Khí Narcissus còn là một đứa trẻ, mẫu thân của chàng đã đến gặp nhà tiên tri khiếm thị Tiresias để hỏi xem liệu con trai bà có thể sống trường thọ hay không. Khi ấy, Tiresias chưa được nhiều người biết đến là nhà tiên kiến và tiên tri vĩ đại mà ông sẽ trở thành sau này, nhưng hồi đáp của ông cho câu hỏi này là một trong những lý do khiến ông nổi tiếng sau đó.

Nhà tiên tri Tiresias đáp, "Vâng, miễn là cậu ấy không bao giờ biết được chính mình." Câu trả lời này khiến người mẹ và những người có mặt ở đó hoàn toàn bối rối: Từ "miễn là" này ... có thể mang ý nghĩa gì đây? Làm thế nào để một người "biết được chính mình"?

Một trong những người si mê Narcissus nhưng bị chàng khước từ là tiên nữ Echo. Trước đây, nàng từng là người bạn rộn hầu chuyện với nữ hoàng của các vị Thần là nữ Thần Hera, để khiến Hera không để ý việc chồng bà – Thần Zeus – vua của các vị Thần, đang theo đuổi tình ái với những nữ thần khác. Để trừng phạt Echo, Hera đã làm phép khiến Echo vĩnh viễn không thể nói được nữa, ngoại trừ lặp lại những gì người khác nói với nàng – như tiếng dội âm, nếu bạn muốn gọi như vậy. Khi Echo phải lòng Narcissus và bị chàng khước từ, nàng trở nên héo hon cho đến khi cơ thể hoàn toàn tiêu vong và chỉ còn lại giọng nói – tiếng vọng lại của nàng.

Ngày lúc này, khi Narcissus đã khước từ rất nhiều người, nên chàng sẽ phải thấu hiểu cảm giác không bao giờ được người mình yêu chấp nhận là như thế nào. Kiệt sức sau một ngày săn bắn, chàng ngồi xuống bên cạnh bờ hồ để uống ngụm nước, và trở nên mê mẩn hình ảnh phản chiếu của chính mình trên mặt hồ. Khi



▲ Bức tranh "Echo and Narcissus" (Nàng Echo và chàng Narcissus) của họa sĩ John William Waterhouse vẽ năm 1903. Son dầu trên vải canvas. Phòng trưng bày Nghệ thuật Walker, Liverpool, Anh quốc.



Quý vị muốn tặng báo cho người thân, bạn bè?  
Epoch Times sẽ giúp chuyển tận nhà mỗi tuần.

TEL: (714) 356-8899 | WWW.EPOCHTIMESVIET.COM

EPOCH  
TIMES  
TIẾNG VIỆT

nhìn thấy hình ảnh của mình, chàng "nhận ra bản thân" và phải lòng chính hình bóng đó.

Kỳ thực, chàng đã say mê hình bóng của chính mình, đến mức chàng không thể ngăn bản thân ngưỡng mộ và khao khát hình bóng đó trở thành ý trung nhân của mình. Cuối cùng thì, tất nhiên chàng qua đời ở nơi đó.

Trong cơn hấp hối, chàng thổ dài và nói những câu như "than ôi", "thật vô vọng", và nàng Echo nhặt lấy những điệp khúc này để chúng vang vọng khắp các khu rừng xung quanh. Người ta kể rằng, ngay cả khi ở thế giới Địa Ngục của Thần Hades, thì Narcissus vẫn ngắm nhìn hình bóng phản chiếu của mình trên sông Styx, dòng sông mà người quá cố phải băng qua khi thực sự rời khỏi vùng đất của sự sống, theo đúng nghĩa đen. Vậy là, nỗi ám ảnh về bản thân đã theo chàng đến tận cõi chết. Trở lại dương gian, chàng hóa thành loài hoa mang tên mình.

## Thông điệp cho chúng ta

Có lẽ khía cạnh quan trọng nhất của câu chuyện là thực tế rằng, (theo nhận định của Thần Apollo, thì Narcissus không thực sự hiểu rõ bản thân hoàn toàn. Chàng chỉ biết những gì chàng có thể thấy được một cách hữu hình, là: hình ảnh của chính mình.

Tất cả chúng ta đều có một hình ảnh riêng – hình ảnh phản chiếu mà chúng ta muốn thế giới này nghĩ về mình. Nhưng chúng ta không thể gọi đó là chân ngã của mình, hay nói theo ngôn ngữ cổ xưa hơn, thì đó không phải là "linh hồn" của chúng ta. Cho tới khi chúng ta trở thành những người hợp nhất [vời linh hồn mình] và có tâm lý lành mạnh, thì khoảng cách giữa diện mạo [bên ngoài của] bản thân và chân ngã trong linh hồn chúng ta mới được thu hẹp lại. Sống trong sự thật nghĩa là cách người khác nhìn nhận về chúng ta kỳ thực là cách chúng ta đã sống như thế nào. Không ai cả – ngoại trừ các bậc thiên tài mộ đạo mới có thể kiểm soát để thực hành điều đó với mức độ chính xác cao.

Nhưng lời khuyên của Thần Apollo về việc "biết chính mình" không chỉ có nghĩa là hiểu rõ bản thân về mặt tâm lý, mà còn có ý nghĩa về tâm linh cụ thể: Nghĩa là biết giới hạn của bản thân. Nói cách khác, chúng ta biết khả năng của mình là có hạn, biết vị trí của mình trong hệ thống xã hội, biết mình là một người phạm trần. Việc biết mình là người phạm trần, như một hệ quả tất yếu quan trọng, nghĩa là ta hiểu rằng có Thần ngự trị trên cao và họ KHÔNG phải người phạm: Chúng ta nợ họ lòng tôn kính và sự vâng phục. Quả thực, tội ác bất hảo nhất trong tư tưởng của người Hy Lạp có đại là tội ngạo mạn, nơi người ta công khai báng bổ hoặc làm trái lời Thần linh.

Mãi về sau thì triết gia Plato mới định nghĩa lại về "biết bản thân" theo nghĩa là, thấu tỏ tâm hồn, tâm lý của chính mình.

## Thiếu cân bằng

Tuy nhiên, dù bằng cách nào đi nữa thì vẫn tồn tại một vấn đề không thể giải quyết. Dù chúng ta nhìn nhận Narcissus là người không hiểu rõ



▲ Bức tranh "The Death of Narcissus" (Cái chết của chàng Narcissus) của họa sĩ François-Xavier Fabre vẽ năm 1814. Son dầu trên vải canvas. Phòng trưng bày Quốc gia Úc, Canberra.

bản thân theo nghĩa: Chàng không hiểu được giới hạn của mình, từ đó đã phạm vào ý chí của Thần và sùng bái bản thân như hệ quả của tính kiêu ngạo – hay chàng chỉ là người có tâm nhìn thiên cận, không thể hiểu rõ nội tâm của mình để rồi hoàn toàn bị vẻ ngoài, vật chất, và sự thật hữu hình chỉ phối (hay nói cách khác là diễn giải vật chất và những sự thật hữu hình theo cách phi tâm linh) – thì chúng ta cũng đã thấy được một người phải chịu đựng số phận bi thương và tuyệt vọng tột cùng. Chàng vĩnh viễn không thể có được những gì bản thân hằng ao ước, bởi vì những gì chàng khao khát vượt quá giới hạn khả năng của con người.

Tuy nhiên, một luận điểm phụ có liên quan đến câu châm ngôn thứ hai của Thần Apollo, rằng: "đừng thái quá" hoặc tránh cực đoan. Khi chúng ta quan sát kỹ nhân vật Narcissus, chúng ta thấy rằng chàng hoàn toàn chú tâm vào bản thân (nhiều đến



▲ Bức tranh "Vanity" (Tinh Tú phụ) của họa sĩ Nicolas Regnier, vẽ khoảng năm 1626. Son dầu trên vải canvas. Bảo tàng Mỹ thuật Lyon, nước Pháp.

**Ái kỷ là một hội chứng nghiêm trọng khiến người ta suy nhược. Và điều đáng sợ là, dường như ngày càng có nhiều người bị hội chứng này hành hạ.**

mức không còn quan tâm tới ai khác nữa). Nhưng thật thú vị, chúng ta thấy hình ảnh này hoàn toàn trái ngược với nhân vật Echo. Nàng si mê người khác một cách mù quáng, ở đây là chàng Narcissus, đến mức phải trả giá bằng mạng sống của chính mình. Nàng chỉ còn là cái bóng của một cá nhân – trở thành một tiếng dội âm, kỳ thực, đây chính là hiện thực.

Như vậy, xét theo khía cạnh âm-dương, chúng ta thấy sự tương phản giữa hai nhân vật thần thoại này. Có lẽ nếu kết hợp lại thì họ có thể tạo nên một cá nhân tốt lành và khỏe mạnh. Tuy nhiên, điều đó chưa bao giờ xảy ra và cũng không thể xảy ra.

## Hội chứng ái kỷ thời nay

Trong đoạn thứ hai của bài viết này, tôi đã nói về bảy dấu hiệu của chứng ái kỷ lâm sàng, và chúng thật bất hảo. Chỉ cần lấy triệu chứng đầu tiên là tính tự cao tự đại làm ví dụ. Có ai thích một người phó trưởng thành tích, xem trọng "việc làm" và thành quả của họ, hơn cả việc "làm" người của họ hay không? Chẳng ai cả. Có lẽ ngoại trừ những kẻ tự lừa dối mình và những kẻ lừa người nghiêm trọng.

Tôi cũng đề cập đến việc thuật ngữ "người ái kỷ" ngày càng được sử dụng

nhiều. Dường như có rất nhiều thứ đang diễn ra xung quanh chúng ta. Hãy nghĩ mà xem: Tất cả các nhóm, dự án viễn vọng, và những hành động tốt ra đạo đức cao nhằm "thức tỉnh" người khác đang bủa vây chúng ta là gì, ngoài các hình thức sáu xa khác của tính ái kỷ?

Những người đảm nhận các dự án này đều khao khát thực hiện những gì "vượt quá giới hạn khả năng của nhân loại" như tôi đã nêu ở trên: Khiến con người trở nên "bình đẳng", như thể điều đó có thể xảy ra; xóa bỏ sự phân biệt giới tính, như thể bản chất tự nhiên không có tiếng nói trong vấn đề này; ngăn chặn nhiệt độ Trái Đất tăng lên, như thể điều này chỉ là một sự lựa chọn của nhân loại vậy; và vv.

Ái kỷ là một hội chứng nghiêm trọng khiến người ta suy nhược. Và điều đáng sợ là, dường như ngày càng có nhiều người bị hội chứng này hành hạ. Những người này sinh ra vốn đã xinh đẹp (giống như Narcissus), nhưng khi họ kiêu căng thái quá, nữ Thần Nemesis sẽ hạ bệ họ. Cuối cùng thì, họ sẽ thất bại giống như chàng Narcissus, bởi vì tình yêu đích thực hoặc các dự án dựa trên sở thích cá nhân của họ sẽ không bao giờ trở thành hiện thực.

Ông James Sale đã có hơn 50 đầu sách được xuất bản, gần đây nhất là cuốn "Mapping Motivation for Top Performing Teams" (Lập bản đồ động lực cho các nhóm có thành tích tốt nhất) (Nhà xuất bản Anh Routledge, 2021). Ông từng được đề cử giải thưởng Pushcart Prize về thơ năm 2022, và đạt được giải nhất cuộc thi thường niên của Hiệp Hội Các Nhà Thơ Cổ Điển năm 2017, diễn ra tại New York năm 2019.

Thiên Ân biên dịch

**ProCare**  
Pharmacy & Medical Supplies

- Cung cấp đầy đủ các loại thuốc tây, vắc xin ngừa cúm, COVID-19, và du lịch. Không cần lấy hẹn trước.
- Cung cấp tất cả các loại dụng cụ y khoa như xe lăn, gậy, dụng cụ an toàn trong phòng tắm, gối đặc biệt cho người đau cổ, đau lưng, đau chân... Đặc biệt: Có bán giấy trị liệu cho bệnh nhân Tiểu Đường; Giày, nịt lưng giảm đau cột sống... Và rất nhiều sản phẩm hữu ích khác để phục vụ quý khách hàng.
- Nhà thuốc ProCare được công nhận là nhà thuốc chuyên cung cấp các loại thuốc đặc trị bởi Cơ Quan Kiểm Định Sử Dụng thuốc của Hoa Kỳ (URAC).
- Mục tiêu chính của toàn thể nhân viên nhà thuốc chúng tôi là cung cấp đầy đủ mọi chỉ dẫn về sức khỏe và đồng thời phục vụ tối đa để đáp ứng nhu cầu của từng bệnh nhân.
- Chương trình "Đơn giản thuốc" nhằm tăng sự tiện lợi cho quý vị và giúp đạt hiệu quả trong cách dùng thuốc qua việc tư vấn trực tiếp giữa Dược Sĩ với từng bệnh nhân.



**Chăm ngôn của chúng tôi:  
Chất Lượng - Thành Tâm - Nhanh Chóng**

**Free Delivery**

9191 Westminster Ave.  
Garden Grove, CA 92844

Website: www.ProCareDrugStore.com  
Email: info@ProCareDrugStore.com

Phone: (714) 899-1111  
Fax: (714) 899-2808

**Mở Cửa 7 Ngày Mỗi Tuần**

Thứ Hai – Thứ Sáu 9:30 AM - 6:30 PM  
Thứ Bảy – Chủ Nhật 9:30 AM - 1:30 PM

# Hoa Đà, vị thần y Trung Hoa cổ xưa đã đi trước thời đại nhiều thế kỷ

Maria Han

Danh y Trung Quốc Hoa Đà được xem là một tiên nhân – cả ở về ngoài trẻ trung bất kể tuổi tác cũng như khả năng chẩn đoán và trị bệnh giống như thể ông sử dụng thần thông.

Ông được cho là đã chẩn đoán khối u trong não Tào Tháo, vị tướng quân sống vào thế kỷ thứ 2, rất lâu trước khi máy chụp CT ra đời. Hoa Đà nói rằng mình có thể phẫu thuật cho Tào Tháo để cắt bỏ khối u nhưng Tào Tháo lại nghĩ rằng Hoa Đà muốn hạ sát mình nên đã sát hại ông.

“Tào Tháo triệu Hoa Đà đến để điều trị riêng cho mình, và trở nên tức giận – hoặc vì, Hoa Đà lưỡng lự trong việc quay lại để đưa thêm các phương pháp trị bệnh, hoặc vì Tào Tháo nghĩ ngờ Hoa Đà muốn hành thích mình khi Hoa Đà để nghi mớ não để điều trị chứng đau đầu dữ dội của ông ta,” ông Subhuti Dharmananda, giám đốc Viện Y học Cổ truyền ở Portland, tiểu bang Oregon, viết trên trang web của viện.

Một báo cáo khác nói về điều này được đưa ra trong bài viết “The Life and Medical Practice of Hua Tuo” (Cuộc Đời và Y Thuật của Danh Y Hoa Đà) đăng trên Tạp chí Đông Y Thái Bình Dương.

“Hoa Đà khám cho Tào Tháo và thông báo rằng cơn đau đầu của ông ta là do khí và dịch lỏng tích tụ bên trong hộp sọ. Ông nói rằng điều trị bằng thuốc sẽ không có tác dụng và ông cần phải cho Tào Tháo dùng thuốc mê, mở hộp sọ và loại bỏ các chất tích tụ,” tác giả Brian May viết và nói thêm rằng, đoạn này được trích từ danh tác “Romance of the Three Kingdoms” (Tam Quốc Diễn Nghĩa).

Làm sao Hoa Đà chẩn đoán được cơn đau mà Tào Tháo đang cảm thấy là do khối u trong não gây ra? Làm thế nào ông chẩn đoán được mọi vật để bên trong cơ thể bệnh nhân? Danh tiếng của ông đến từ nhiều trường hợp chẩn đoán bệnh chính xác và cách trị bệnh tiên tiến trước khi ông qua đời oan uổng vì nỗ lực chữa bệnh cho Tào Tháo.

“Ông được công nhận là người tiên phong trong việc thực hiện phẫu thuật nội soi và cấy ghép nội tạng, sử dụng thuốc gây mê, và ông cũng là bác sĩ phẫu thuật đầu tiên của Trung Quốc phẫu thuật vùng ổ bụng, trong đó có thực hiện cắt lá lách và cắt ruột kết. Về chuyên ngành thần kinh, Hoa Đà được cho rằng đã thực hiện các thủ thuật để điều trị chứng đau đầu [và] bệnh liệt.” Thông tin này được đăng trong bài viết “China’s first surgeon: Hua Tuo” (Bác Sĩ Phẫu Thuật Đầu Tiên của Trung Quốc: Hoa Đà) do ông R. Shane Tubbs đồng tác giả. Ông Tubbs là giáo sư giải phẫu thần kinh tại Trường Y thuộc Đại học Tulane ở New Orleans, tiểu bang Louisiana. Bài báo này được công bố trên tạp chí của Hiệp hội Phẫu thuật Thần kinh Nhi khoa Quốc tế năm 2011.

## Hoa Đà ‘nhìn thấy’ bên trong cơ thể người bằng cách nào?

Y học Trung Quốc có một số phương pháp khám để phát hiện bệnh trong cơ thể bằng cách tìm ra các triệu chứng biểu hiện ra bên ngoài. Một kỹ thuật được áp dụng đó là bắt mạch. Khi cơ thể có sự thay đổi sẽ dẫn đến kinh mạch đập nhanh chậm khác nhau, đây là điều mà các danh y Trung Quốc dựa vào để chẩn đoán bệnh. Nhưng cho dù phát hiện có điều bất thường ở đâu, thì làm sao Hoa Đà biết đó là một khối u?

“Người ta nói rằng, một số bác sĩ [y học cổ truyền Trung Quốc] cổ xưa có khả năng ngoại cảm hoặc thấu thị, nghĩa là họ có năng lực trực giác cao để hiểu, nhìn thấy, và cảm nhận vượt ngoài [các giác quan] thể chất của con người,” tiến sĩ chuyên về lĩnh vực chăm cứu Hương Quán (Xiang Jun) cho biết trên trang web của cô.

Hoa Đà được biết đến là người tu luyện Đạo Giáo. Người ta cho rằng ông đã tìm đến các vị Thần để được hướng dẫn, từ đó thăng hoa bản thân cũng như các khả năng của mình theo



▲ Bản khắc gỗ của họa sĩ Utagawa Kuniyoshi mô tả cảnh Hoa Đà loại bỏ chất độc ra khỏi cánh tay của Quan Vũ.

cách này. Các đạo sĩ trong nhiều giai thoại Trung Quốc thường được cho là có công năng đặc dị. Một số khoa học gia hiện đại cũng đã nghiên cứu về việc thực hành tâm linh có thể giúp con người phát triển những năng lực được xem là siêu thường như thế nào.

Đơn cử như ông Dean Radin, khoa học gia hàng đầu tại Viện Khoa học Noetic, đã viết rất nhiều trường hợp về những người thực hành tâm linh, đồng thời báo cáo về những khả năng siêu thường trong suốt quá trình lịch sử.

Trong cuốn sách “Supernormal: Science, yoga, and the evidence for extraordinary psychic abilities,” (Siêu Nhiên: Khoa Học, Yoga và Bằng Chứng về Khả Năng Tâm Linh Phi Thường) của mình, ông Radin cho biết:

“Đối với một học giả được đào tạo ở phương Tây, chẳng hạn chỉ cần thấy sự tồn tại của thần giao cách cảm cũng đã được xem là điều phi thường và do đó cực kỳ đặc biệt. Nhưng đối với một hành giả yoga có kinh nghiệm, thì đó chỉ là một “siddhi” [thuật ngữ tiếng Phạn chỉ một trạng thái, hoặc công năng đạt được khi thiền định] nhỏ bé và bình thường đến nhằm chán.

Ông Dharmananda viết về danh y

Hoa Đà, như sau: “Hoa Đà là một đạo sĩ đã đắc đạo và tuân theo các nguyên lý của Đạo Giáo, ông không cầu danh vọng hay tiền tài, mặc dù có rất nhiều lời ca tụng dành cho ông.”

Tào Tháo được cho là đã sát hại Hoa Đà vào năm 207 sau Công Nguyên, khi Hoa Đà ở tuổi 97, ông Dharmananda cho biết, trích dẫn từ cuốn “Records of the Wei Dynasty (Wei Zhi).” (Ghi Chép về Triều Đại Nhà Ngụy (Ngụy Chí)). Dù đã ở tuổi 97, nhưng người ta nói rằng Hoa Đà vẫn là một người đàn ông khỏe mạnh và có vẻ ngoài trẻ trung.

“Hoa Đà hiểu rõ phương pháp duy trì sức khỏe tốt, dù đã gần tuổi bách niên nhưng trông ông vẫn rất sung sức, và ông được xem là một tiên nhân,” ông Dharmananda viết.

“Cả hai [cuốn sử ký] được đào tạo ở phương Tây, chẳng hạn chỉ cần thấy sự tồn tại của thần giao cách cảm cũng đã được xem là điều phi thường và do đó cực kỳ đặc biệt. Nhưng đối với một hành giả yoga có kinh nghiệm, thì đó chỉ là một “siddhi” [thuật ngữ tiếng Phạn chỉ một trạng thái, hoặc công năng đạt được khi thiền định] nhỏ bé và bình thường đến nhằm chán.

Ông Dharmananda viết về danh y

là ‘San Guo Zhi’ (Tam Quốc Chí) và ‘Hou Han Shu’ (Hậu Hán Thư) đều viết rằng, những người sống vào thời của Hoa Đà tin rằng ông đã gần 100 tuổi. Trong ‘Hậu Hán Thư’ nói thêm rằng sau khi qua đời, ông đã trở thành một tiên nhân,” các đồng tác giả Brian May, Takako Tomoda, và Michael Wang viết trong cuốn sách “The Life and Medical Practice of Hua Tuo” (Cuộc Đời và Y Thuật của Danh Y Hoa Đà).



▲ Một bức vẽ chân dung Hoa Đà từ thời nhà Minh.

## Bác sĩ phẫu thuật đầu tiên được biết đến rộng rãi ở Trung Quốc

Mặc dù phẫu thuật không phổ biến trong thực hành Trung Y thời nay, nhưng có nhiều ghi chép về việc Hoa Đà đã thực hiện phẫu thuật với phương pháp gây mê của riêng mình để cứu chữa cho bệnh nhân.

Một trong những kỳ tích của Hoa Đà là ca phẫu thuật ổ bụng mà ông thực hiện trên một bệnh nhân, được thuật lại trong cuốn sách “China’s first surgeon: Hua Tuo” (Bác Sĩ Phẫu Thuật Đầu Tiên của Trung Quốc: Hoa Đà), như sau: “Trong một trường hợp phẫu thuật ổ bụng, Hoa Đà đã cho bệnh nhân uống một loại thuốc được pha chế từ thảo dược, và ngay khi bệnh nhân hôn mê, ông sẽ tiến hành phẫu thuật.”

Hỗn hợp thảo dược được để cập trong bài viết đó là thuốc gây mê do Hoa Đà phát minh nhằm giúp bệnh nhân cảm thấy bớt đau hoặc không đau trong suốt quá trình phẫu thuật.

Ông Dharmananda cũng kể lại việc Hoa Đà thực hiện ca phẫu thuật ổ bụng này.

“Một bệnh nhân chịu đựng cơn đau bụng hơn 10 ngày, bị rụng râu và lông mày, nhờ Hoa Đà điều trị. Ông chẩn đoán vùng bụng của bệnh nhân có tình trạng xấu, yếu cấu bệnh nhân uống thuốc gây mê, sau đó ông tiến hành khám ổ bụng và cắt bỏ phần bị hoại tử, khâu kín vết mổ, và đắp một số loại thảo dược. Bệnh nhân đã khỏi bệnh sau 100 ngày.”

## Bác thầy châm cứu

Trong Trung Y, bệnh tật có thể được chữa khỏi hoặc thuyên giảm tạm thời nhờ châm cứu. Kỹ năng châm cứu của Hoa Đà được cho là siêu việt và ông được biết đến là một trong những nhà châm cứu giỏi nhất trong lịch sử. Ông tìm ra một hệ thống các huyệt vị và được đặt theo tên của ông là “Giáp Tích Hoa Đà”.

“Các huyệt Hoa Đà, còn gọi là Giáp Tích Hoa Đà (jiapi: jia = ở giữa; ji = cột sống), nằm dọc hai bên cột sống. Các huyệt vị này được cho là do Hoa Đà tìm ra, vì mọi người nói rằng ông đã điều trị thành công một số loại bệnh có liên quan đến những huyệt vị này,” ông Dharmananda viết.

Mặc dù Hoa Đà có ghi chép lại kiến thức và kinh nghiệm của mình trong nhiều cuốn sách, nhưng những cuốn sách đó đã bị thất lạc. Tuy nhiên, những câu chuyện về [y thuật] cao siêu của ông vẫn được lưu truyền tới nay. Có một trường hợp đặc biệt về việc châm cứu có thể cứu sống người, đó là khi Hoa Đà được cho là đã dùng biện pháp châm cứu để cứu sống một thai phụ có thai bị chết lưu.

“Một người phụ nữ đã đến gặp Hoa Đà sau khi bị sảy thai và than phiền về cơn đau bụng dữ dội của mình. Sau khi bắt mạch cho người phụ nữ, Hoa Đà đã chẩn đoán thai phụ này mang song thai, và xác định có một bào thai đã mất trong bụng của cô. Chỉ bằng một bài châm cứu, Hoa Đà đã đẩy được bào thai chết lưu ra,” ông Tubbs và các đồng tác giả viết trong cuốn “China’s first surgeon: Hua Tuo” (Bác Sĩ Phẫu Thuật Đầu Tiên của Trung Quốc: Hoa Đà).

Lê Đào biên dịch



Mua vé để có

# Một trải nghiệm đổi đời

“★★★★★

Tôi đã bình luận **4000 buổi biểu diễn. Không buổi diễn nào có thể sánh nổi** với những gì tôi đã xem tối nay.”

–Richard Connema, nhà phê bình sân khấu

“Tôi **chưa từng xem** màn vũ đạo nào được dàn dựng đẹp đến thế trong suốt cuộc đời.”

–Shirley Ballas, Strictly Come Dancing (UK), chánh chủ khảo

“**Tuyệt vời... thật xuất chúng!**”

–Tony Robbins, diễn giả truyền cảm hứng

“Trong đó có một **sức mạnh vô biên** có thể ôm trọn thế giới. Đem đến biết bao hy vọng...!”

–Daniel Herman, cựu Bộ trưởng Văn hóa Cộng Hòa Czech

“**Tôi khuyến khích mọi người đến xem.**”

–Donna Karan, nhà sáng lập DKNY

Hãy để Shen Yun đưa quý vị vào một chuyến du ngoạn khác quần

**JAN 16-18 · ESCONDIDO, CA**  
California Center for the Arts, Escondido  
340 N Escondido Blvd., Escondido, CA 92025

**JAN 19-21 · SAN DIEGO, CA**  
San Diego Civic Theatre  
1100 Third Ave., San Diego, CA 92101

**FEB 7-8 · MESA, AZ**  
Ikeada Theater at Mesa Arts Center  
1 East Main St., Mesa, AZ 85201

**FEB 10-11 · PHOENIX, AZ**  
Linda Ronstadt Music Hall  
260 S Church Ave., Tucson, AZ 85701

**FEB 13-18 · TUCSON, AZ**  
Phoenix Orpheum  
203 West Adams St., Phoenix, AZ 85003

**FEB 29-MAR 3 · LAS VEGAS, NV**  
The Smith Center for the Performing Arts  
361 Symphony Park Ave., Las Vegas, NV 89106

**MAR 8-10 · CLAREMONT, CA**  
Bridges Auditorium- Pomona College  
450 N College Way, Claremont, CA 91711

**MAR 13-17 · COSTA MESA, CA**  
Seegerstrom Center for the Arts  
600 Town Center Dr., Costa Mesa, CA 92626

**MAR 23-24 · SANTA BARBARA, CA**  
The Granada Theatre  
1214 State St., Santa Barbara, CA 93101

**MAR 26-27 · SAN LUIS OBISPO, CA**  
Performing Arts Center San Luis Obispo  
1 Grand Ave., San Luis Obispo, CA 93407

**MAR 30-31 · LONG BEACH, CA**  
Terrace Theater  
300 E Ocean Blvd., Long Beach, CA 90802

**APR 2-3 · THOUSAND OAKS, CA**  
Thousand Oaks Civic Arts Plaza  
2100 E Thousand Oaks Blvd., Thousand Oaks, CA 91362

**APR 5-7 · HOLLYWOOD, CA**  
Dolby Theatre  
6801 Hollywood Blvd., Hollywood, CA 90028



Order Tickets: **ShenYun.com** **1-877-663-7469**

▲ Mặc dù Hoa Đà có ghi chép lại kiến thức và kinh nghiệm của mình trong nhiều cuốn sách, nhưng những cuốn sách đó đã bị thất lạc. (Ảnh minh họa)

# EPOCH TIMES TIẾNG VIỆT



Chúng tôi  
đưa những tin tức  
quan trọng, trung thực  
và truyền thống



*Quý vị muốn tặng báo cho người thân, bạn bè?*

*Epoch Times sẽ chuyển báo tận nhà mỗi tuần.*

[www.EpochTimesViet.com](http://www.EpochTimesViet.com)

10962 Main Street, Suite 101, El Monte, CA 91731-2922

Tel: (714) 356-8899

